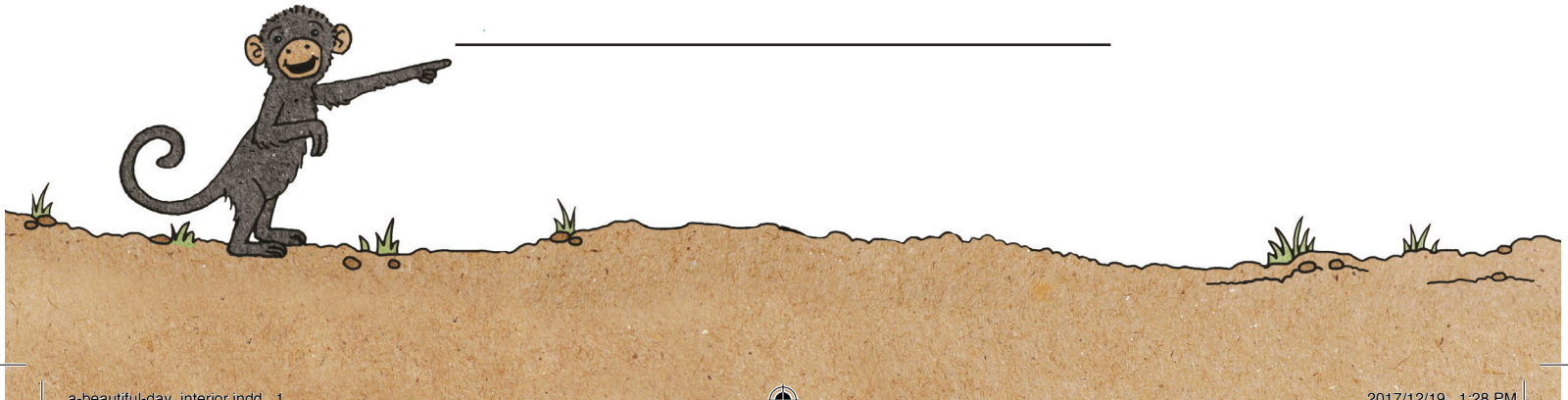
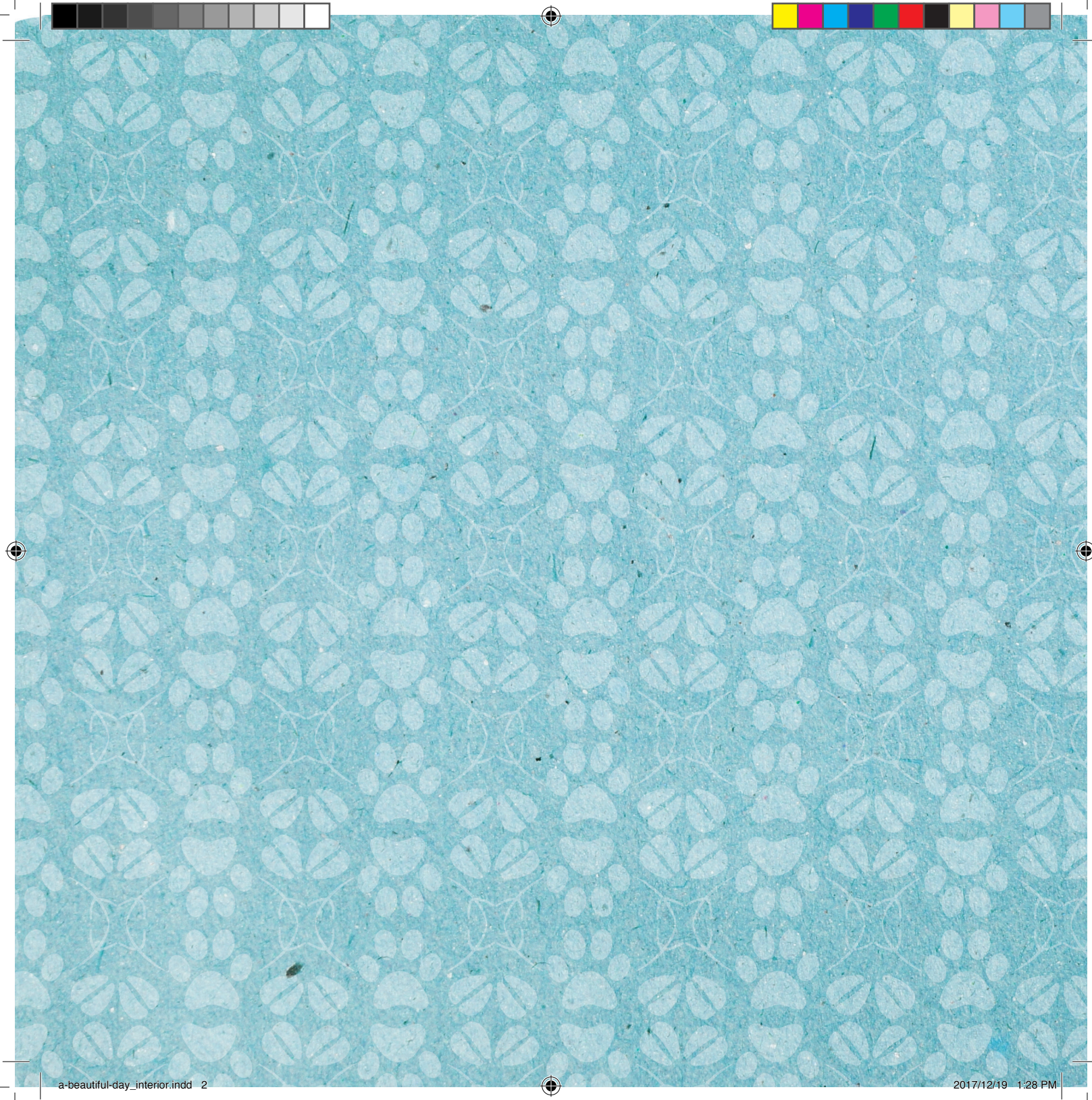




Siku ro Saseka

Buku leyi i ya









Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

Siku ro Saseka

Illustrated by Lindy Pelzl

Written by Elana Bregin

Designed by Raeesah Vawda

Translated by Bangula Lingo Centre

with the help of the Book Dash participants in Durban on 7 November 2015.

ISBN: 978-1-928377-00-9

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.





Lindy Pelzl

Elana Bregin

Raeesah Vawda





“Siku lerinene ro saseka,” ku vula Manana.
“Pfuka Nyiko.”





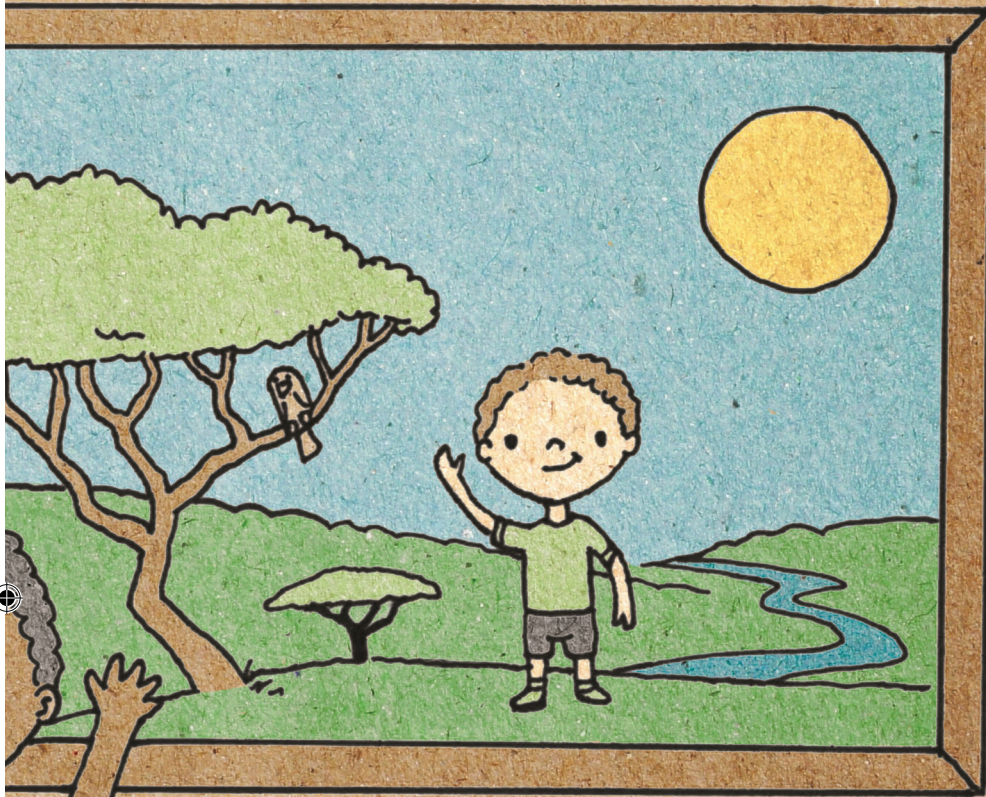
“Hallo dyambu,” ku vula Nyiko.
“Avuxeni swinyenyana.”





“I siku ra kahle,” ku vula Tatana.





“A hi veni na pikiniki enambyeni.”
“Xana munghana wa mina Jabulani a
nga ta?” ku vutisa Nyiko.



“Mi nga ndzi rivali. Ndzi rhandza tipikiniki,” ku
vula Mbhongholo.

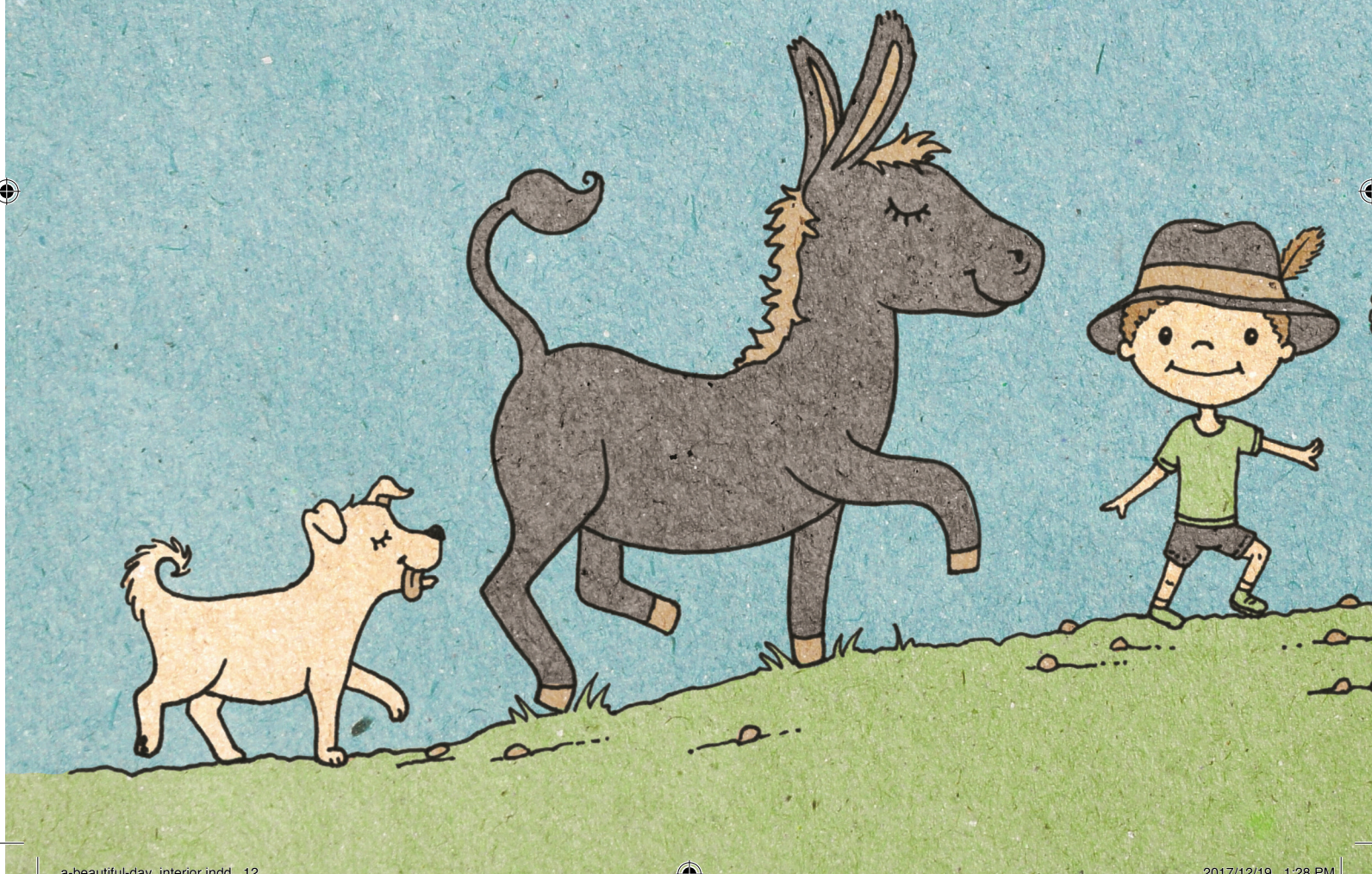
“Na mina. Ndzi lava ku ta na
mina!” ku vula Mbyana.





“Hi landzeni,” ku vula
swinyenyana.



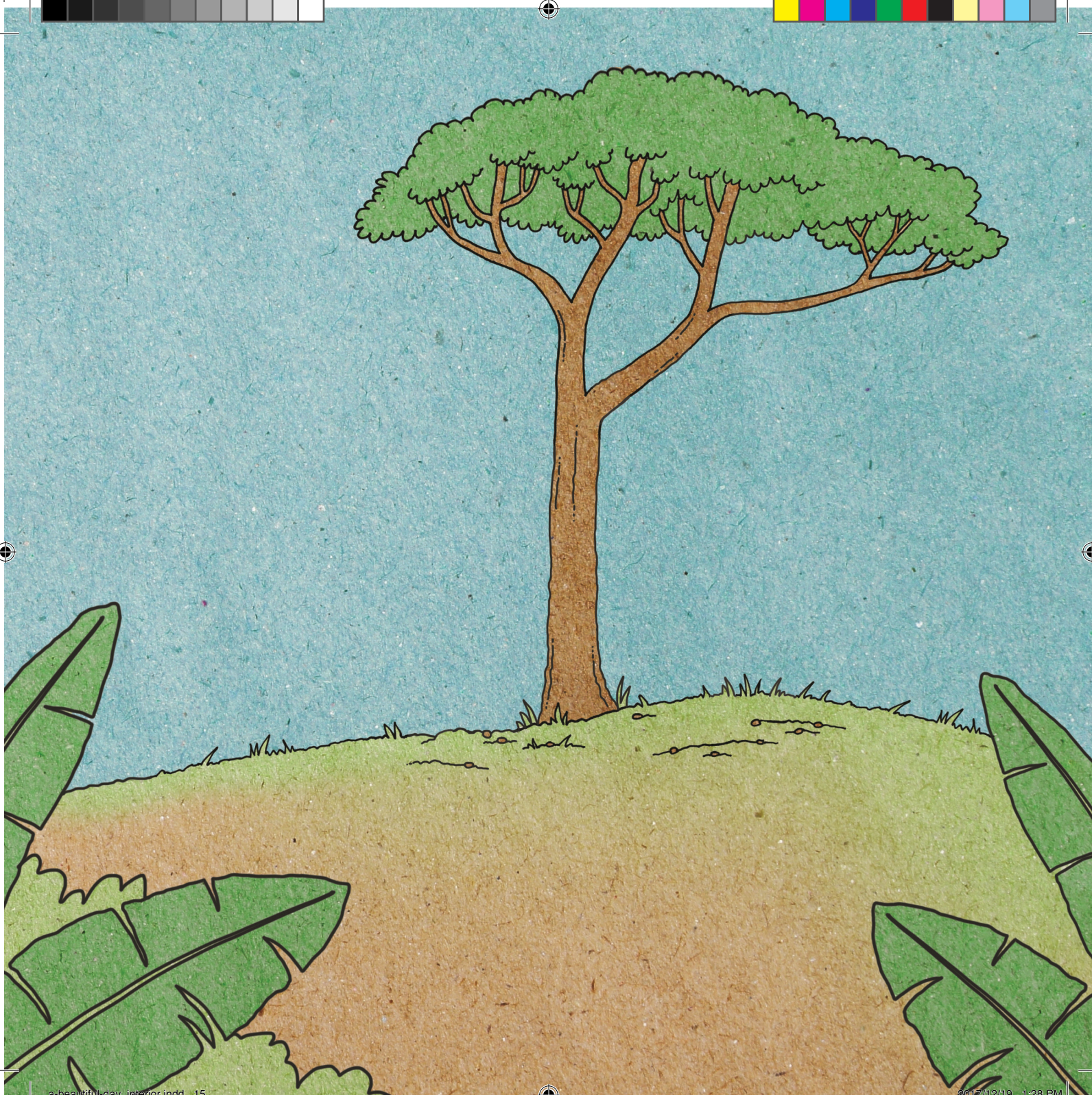






“Ndzi ta ku siya kuya ensinyeni lowu,”
Nyiko ku vula.





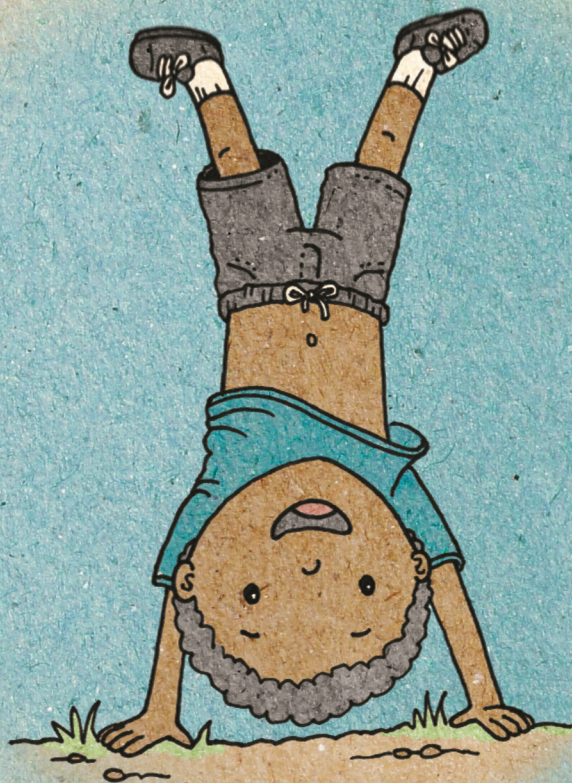


“Ndzi hlurile, ndzi hlurile,” ku vula
Mbhongholo.

“A swi tshamisekangi,” ku vula
Nyiko. “U na mune wa milenge.”





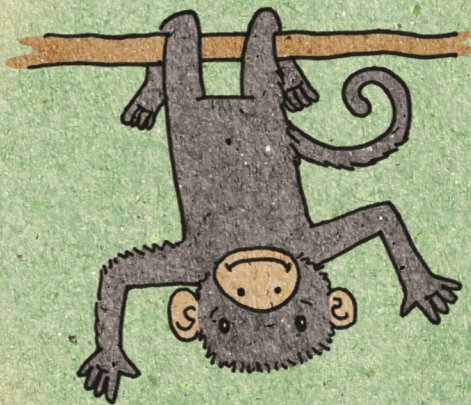


“Langutisa leswi ndzi
nga swi endlaka,” ku
vula Nyiko.





“Ndza beja u nge swi endli leswi,”
ku vula Jbulani.





“Hi leyi ndhawu ya pikiniki,”
ku vula Tatana,





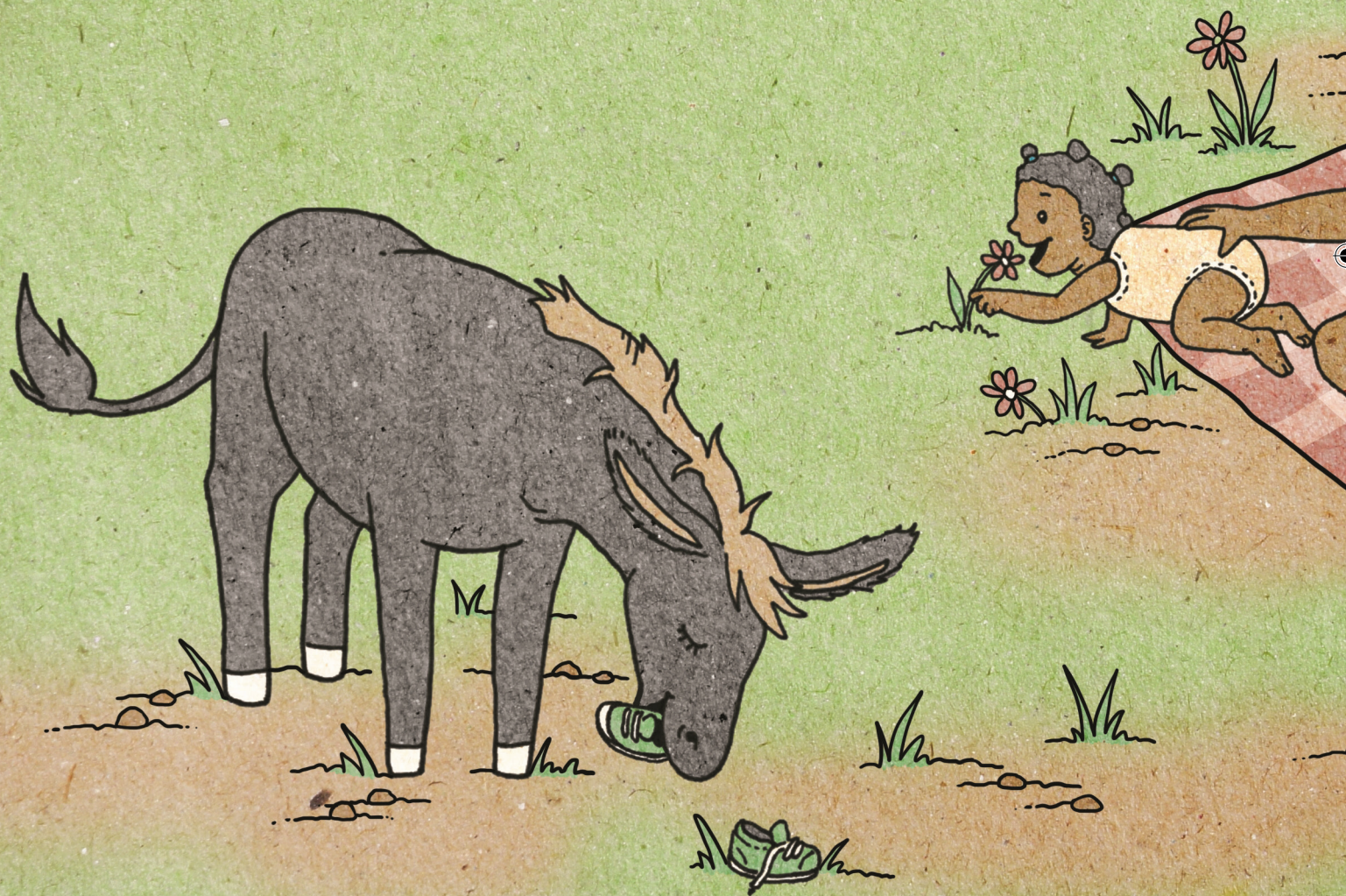


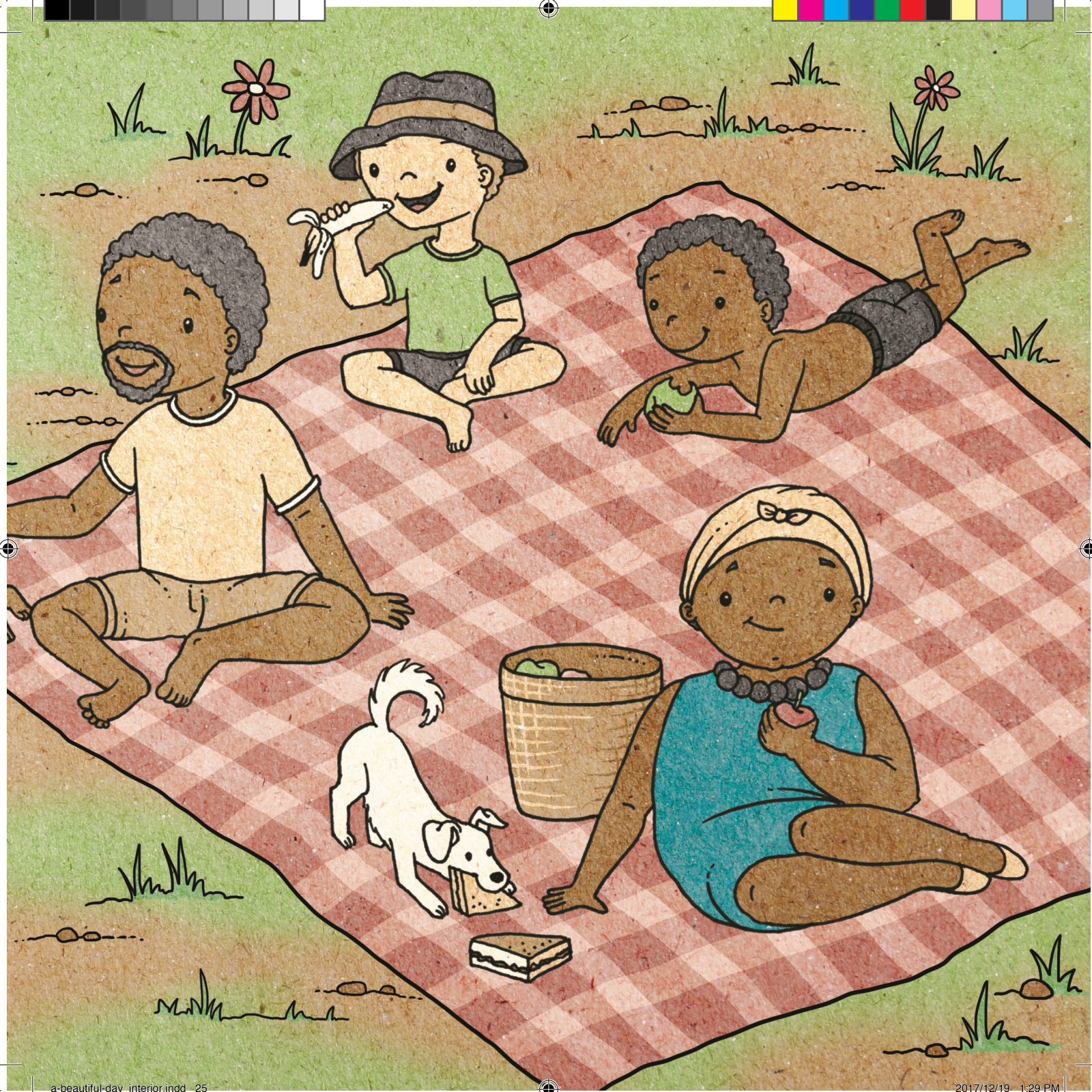
“Tsutsumelani ematini!” ku vula Jabulani.





“Tanani mi ta dya, vafana na
vanhwanyana,” ku vula Manana.









“I nkarhi wo ya ekaya,” ku vula Manana.
“Sarisani Jabulani.”



